

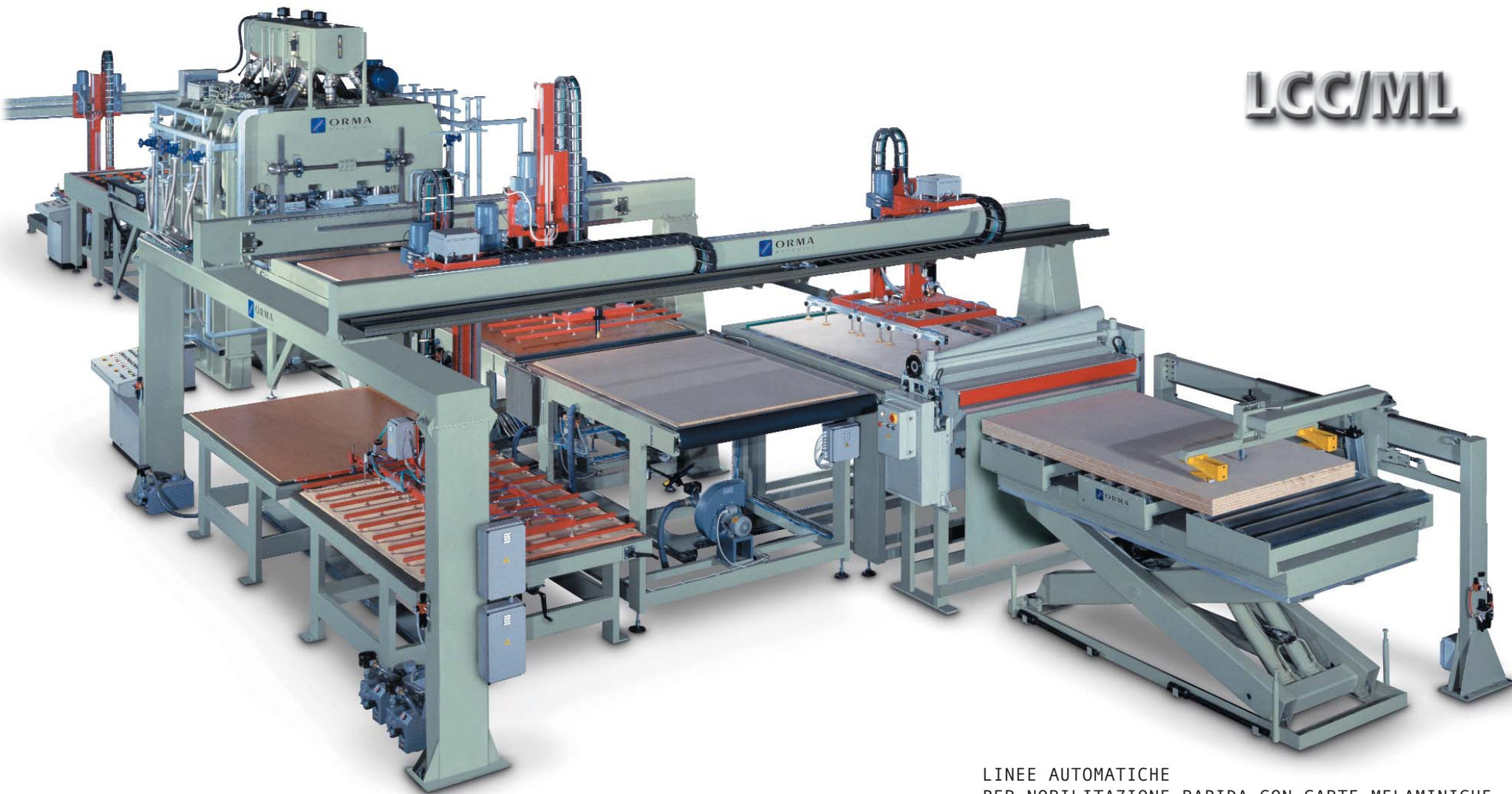
**ORMAMACCHINE** S.p.A.  
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) - ITALY • Viale Lombardia, 47  
Tel. ++ 39-035364011 • Fax ++ 39-035346290  
Web-site: [www.ormamacchine.it](http://www.ormamacchine.it) • e-mail: [comm@ormamacchine.it](mailto:comm@ormamacchine.it)

RadioStudio - BC / 11/01

 **ORMA**  
MACCHINE

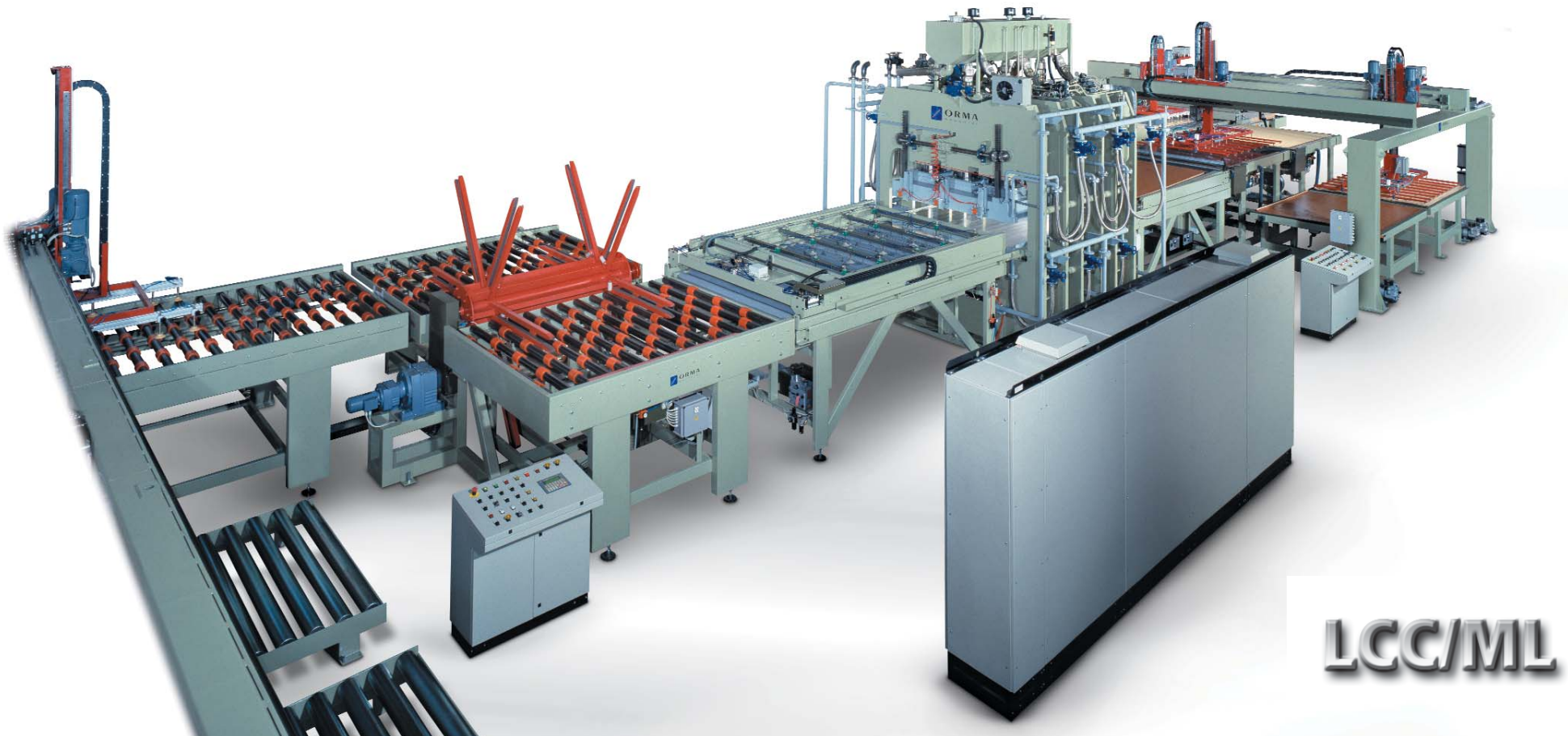
**LCC/ML**

# LCC/ML



 **ORMA**  
M A C C H I N E

LINEE AUTOMATICHE  
PER NOBILITAZIONE RAPIDA CON CARTE MELAMINICHE  
SHORT-CYCLE LAMINATION LINES  
LIGNES DE SURFAÇAGE MELAMINIQUE  
A CYCLE COURT  
KURZ-TAKT BESCHICHTUNGSANLAGE  
LINEAS PARA ENNOBLECIMIENTO  
A CICLO RAPIDO CON PAPEL MELAMINICO



# LCC/ML

L'Azienda  
The Company  
L'Enterprise  
Die Firma  
La Empresa



ORMAMACCHINE, azienda leader nel settore dell'impiantistica per il trattamento del legno e dei suoi derivati, nasce a Bergamo nel 1962. L'Azienda, che ha ricercato e conseguito posizioni di preminenza tecnologica, basandosi su ottiche progettuali innovative e di notevole caratura tecnico-applicativa, si distingue nel proprio settore per capacità operativa, esperienza sui mercati direzionali, integrazione manageriale e flessibilità gestionale. Uno sviluppo costante negli anni, le ha consentito l'acquisizione di preminenti quote di mercato in settori caratterizzati da variabili concorrenziali e condizioni congiunturali talvolta estremamente sfavorevoli. Il settore in cui ORMAMACCHINE opera è quello della pressatura dei pannelli in legno: dal massiccio classico, agli ultimi ritrovati nel campo degli agglomerati e dei succedanei, presentando una gamma di impianti di pressatura ergonomici e polifunzionali, caratterizzati da logiche concettuali, progettuali e realizzative di estrema efficienza e semplicità, specifici per il trattamento di nobilitazione del pannello.

ORMAMACCHINE, leading Company in the wood-working field, was established in 1962 in Bergamo. Based on innovative projecting concepts, the Company has searched and achieved a sizable and outstanding technological standard. Performing a constant development over the years, ORMAMACCHINE has been capturing worldwide a remarkable market share in the wood-working field, and the frequent take over of the foremost competition in the hardest and more sophisticated contest. ORMAMACCHINE, which is involved on the wooden panels pressing industry over many years, with its production ranging through the entire wood processing sector, nowadays is on large scale engaged in ergonomics and multi-functional pressing plants, which for their distinguishable high effective projecting and executing features, are considered to be in the forefront in the panel ennobling treatment industry.

ORMAMACCHINE, leader dans le secteur des installations pour le traitement du bois et de ses dérivés, est née a Bergamo en 1962. En se basant sur des projets innovateurs de la technologie, la Société a recherché et atteint un certain niveau. Un développement constant durant ces années a permis à ORMAMACCHINE de se faire une place importante sur le marché du travail du bois. Le secteur dans lequel opère ORMAMACCHINE est celui du pressage de panneaux en partant du massif classique, jusqu'aux derniers nés des agglomérés et dérivés en présentant une gamme de lignes de pressages les mieux adaptées et les plus fonctionnelles pour l'industrie d'anoblissement des panneaux.

ORMAMACCHINE, eine der besten Betriebe im Holzbearbeitungsbereich, wird im 1962 in Bergamo gegründet. Der Firma hat einen technologischen Vorrang auf Grund seiner innovativen Entwurfssysteme erreicht und genießt einen ausgezeichneten Namen in Fachkreisen wegen Handlungsfähigkeit, grosser Erfahrung auf allen Märkten, hervorragender Geschäfts- und Personalführung. Mit kontinuierlicher Entwicklung im Laufe der Jahren hat ORMAMACCHINE wichtige Marktanteile in Holzbearbeitungsbereich gewonnen. ORMAMACCHINE beschäftigt sich mit der Herstellung von Pressmaschinen für die neuesten Sinterstoffe. Ergonomische, Mehrzweckanlagen mit hoher Leistung werden in die ganze Welt exportiert und erfüllen alle Erfordernisse für die Verdichtung der Holzplatten.

ORMAMACCHINE, Empresa líder en el sector de instalaciones especiales para el tratamiento de la madera y sus derivados, nacida en Bergamo el año 1962. La Empresa ha conseguido posiciones de primacia en su campo, basándose en la innovación tecnológica, se distingue en su propio sector, por su capacidad operativa, experiencia y por su nivel managerial. Un desarrollo constante ha permitido a ORMAMACCHINE adquirir una plaza importante en el mercado de la elaboración de la madera y en particular opera en el sector de prensado de paneles. Su gama incluye maquinas para la producción de tableros alistonados, de piezas curvadas y sobre todo para el ennoblecimiento de paneles con diferentes tipos de revestimiento.



## LINEA DI PRESSATURA DI ALTA CAPACITÀ PER IL RIVESTIMENTO DEI PANNELLI CON CARTE MELAMINICHE O FENOLICHE PRE-IMPREGNATE

### MANUFATTI E SETTORI DI UTILIZZO DEL PANNELLO NOBILITATO

- industria del mobile e dei suoi componenti
- pareti divisorie e pareti attrezzate
- rivestimenti per interni
- «flooring» rivestimento di pavimenti per ambienti pubblici, commerciali ed abitazioni residenziali
- porte piane
- rivestimenti speciali
- pannelli «anti-sdruciolò» basi per containers e pianali per camion
- «shuttering boards»: pannelli per casseforme di gettata del calcestruzzo
- pannelli resistenti all'acqua, per uso esterno (es. cartelloni stradali)
- altri pannelli per usi speciali

### MATERIE PRIME UTILIZZATE

#### substrato:

- pannello truciolare
- MDF
- compensato e multistrato fenolico ed ureico
- pannelli speciali

#### carte:

- carte melamine decorative
- carte fenoliche

## HIGH CAPACITY LINE TO LAMINATE BOARDS WITH MELAMINE OR PHENOL RESIN PRE-IMPREGNATED PAPERS

### PRODUCTS AND MARKET

- furniture industry and relevant components
- partition walls and boards
- inside walls covering and lining
- flooring (melamine direct lamination)
- flat doors
- special covering and applications
- «antiskid» panels: containers base and trucks loading platform paving
- «shuttering» boards: phenol grade plywood, laminated with phenol impregnated paper sheets; boards to be used by building and construction industry, to prepare formworks
- water-proof panels for road poster designer
- other special boards

### RAW MATERIALS

#### substrates:

- particleboard
- MDF
- plywood
- special boards

#### papers:

- decorative melamine papers
- phenol papers

## LIGNE DE PRESSAGE DE HAUTE CAPACITÉ POUR LE REVÊTEMENT À CYCLE COURT DE PANNEAUX AVEC PAPIER MÉLAMINIQUE OU PHÉNOLIQUE

### PRODUITS ET SECTEURS D'UTILISATION DU PANNEAU MÉLAMINÉ:

- industrie du meuble et de ses composants
- cloisons et parois équipées
- revêtements intérieurs
- «flooring» revêtements sol pour le bâtiment commercial et résidentiel
- portes planes
- revêtements spéciaux
- panneaux «anti-glisement» base pour containers et plate-forme de camions
- «shuttering boards»: panneaux pour coffrage de coulée de ciment
- panneaux résistant à l'eau, pour usage extérieur (ex. affiches publicitaires et routières)
- autres panneaux spéciaux

### MATIÈRES PREMIÈRES UTILISÉES

#### panneaux brut:

- panneaux particules
- panneaux MDF
- panneaux contreplaqués, phénolique et uréique
- panneaux spéciaux

#### papier:

- papier décoratif mélaminique
- papier phénolique

## HOCH LEISTUNGSLINIE FÜR DIE BESCHICHTUNG VON TRÄGERPLATTE MIT VORIMPRÄGNIERTE MELAMIN UND PHENOL PAPIERE

### PRODUKTE UND ANWENDUNGSKREIS DER VEREDELTEN PLATTEN

- Möbelindustrie und ihre Komponenten
- Scheidewände
- Innen Wandverkleidung
- Fußbodenbelag für die Wohnungen, Büros und öffentliche Räume
- Türen
- Spezielle Beschichtungen
- Rutschfester Fußboden für LKW und Container
- Betonschalungsplatte
- Wasserbeständige Platte für äussere Anwendungen (z.B. Strassenschilder)
- Andere Platte für besondere Anwendungen

### VERWENDETE ROHSTOFFE

#### Basis:

- Spanplatte
- MDF Platte
- Phenol-Harnstoffholz Sperrholz und Multischicht
- Spezielle Platte

#### Papiere:

- Dekor Melaminpapiere
- Phenol Papiere

## LINEA DE PENSADO DE ALTA CAPACIDAD PARA EL REVESTIMIENTO DE TABLEROS CON PAPELOS MELAMÍNICOS O FENÓLICOS PRÉ-IMPREGNADOS

### PRODUCTOS Y SECTORES DE APLICACION DEL TABLERO ENNOBLECIDO

- industria del mueble y sus componentes
- paredes divisorias y paredes equipadas
- revestimientos para interiores
- «flooring» revestimiento de pavimentos para ambientes públicos, comerciales y habitaciones residenciales
- puertas planas
- revestimientos especiales
- tableros antideslizantes bases para contenedores y pisos de camiones
- «shuttering boards»: tableros para moldes dique hormigón
- tableros resistentes al agua para uso exterior (por ej. carteles de carretera)
- otros tableros para usos especiales

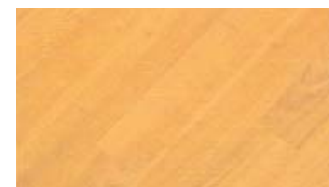
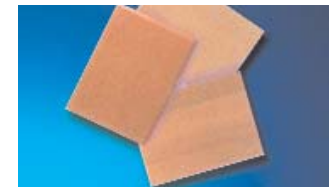
### MATERIAS PRIMAS UTILIZADAS

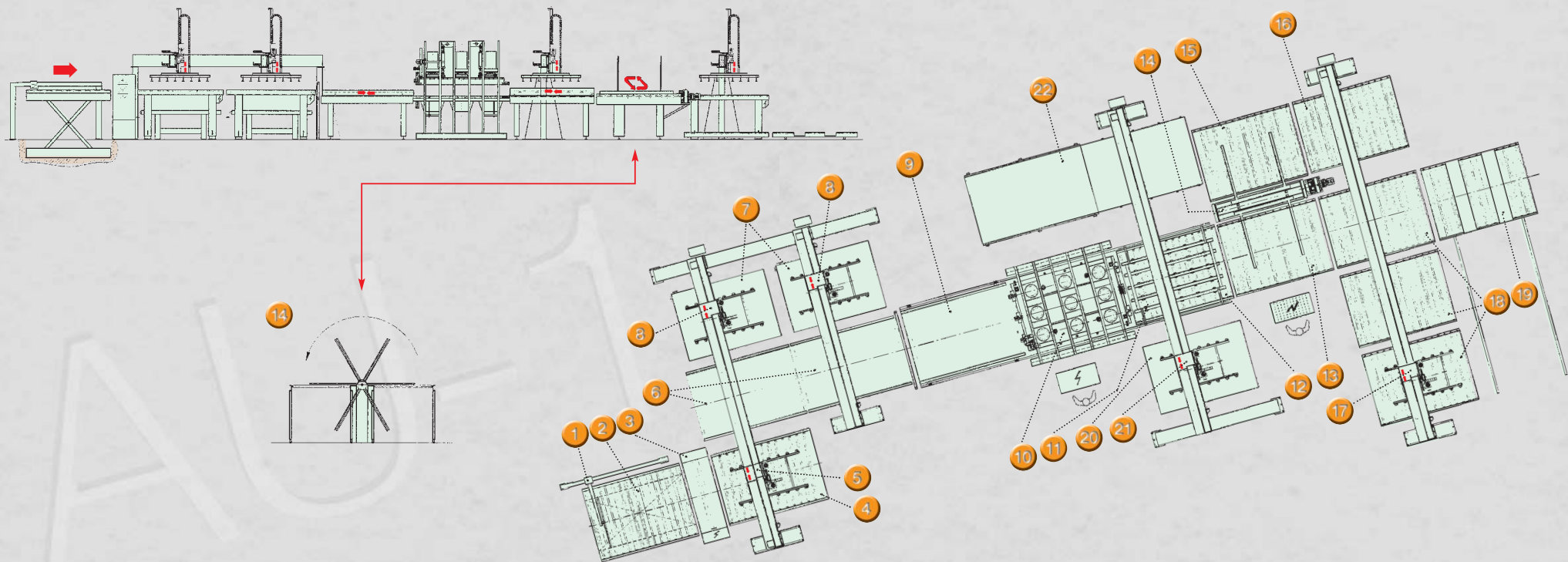
#### substrato:

- tablero aglomerado
- tablero MDF
- tablero contrapeado y multistrato fenólico y uréico
- tableros especiales espesores

#### papeles:

- melamínicos decorativo
- fenólicos

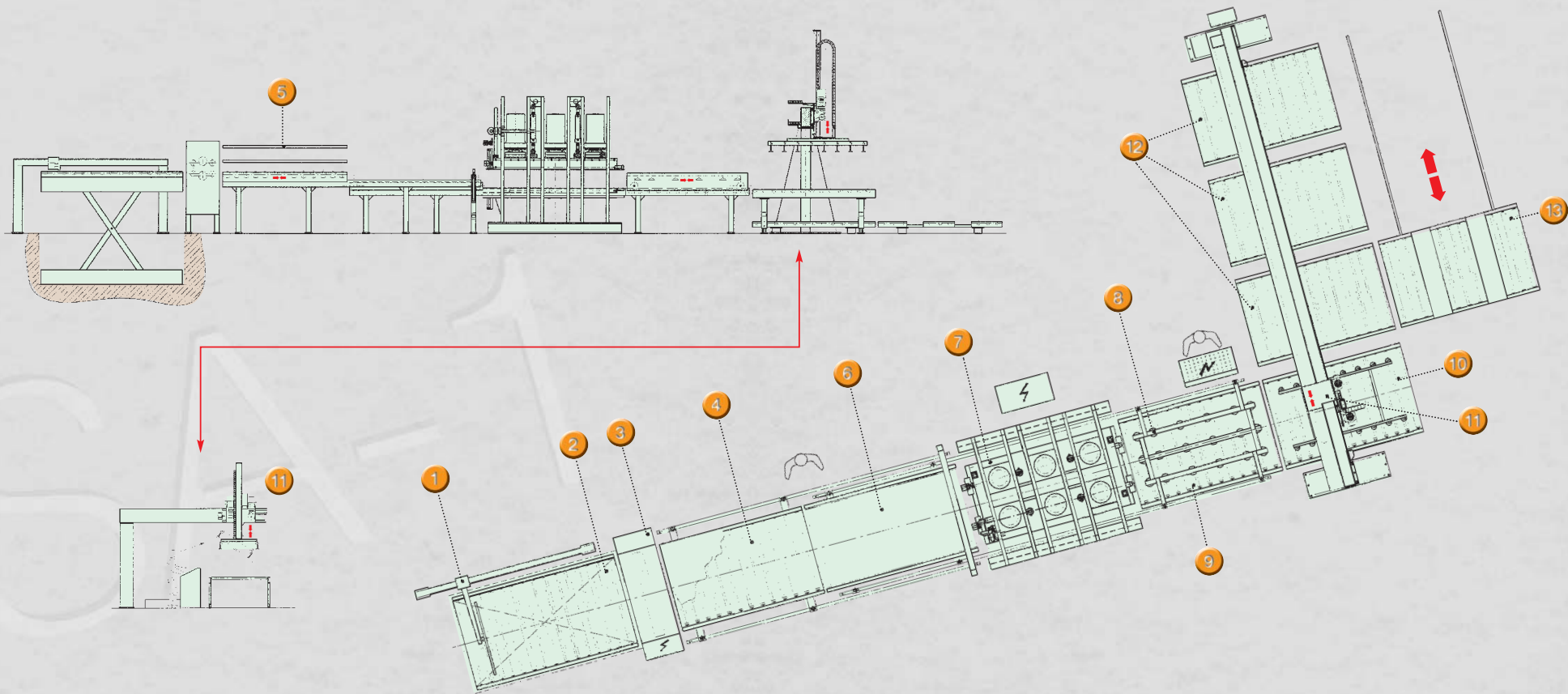




# LCC • ML AU-1



- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>1</b> Spintore pneumatic<br/>Pneumatic pusher<br/>Pousseur pneumatique<br/>Pneumatischer Einschieber<br/>Empujador neumático</p> <p><b>2</b> Piattaforma elevatrice pannelli grezzi<br/>Raw boards scissor lifting table<br/>Table élévatrice panneaux bruts<br/>Hebebühne der unbearbeiteten Platten<br/>Plataforma elevadora tableros brutos</p> <p><b>3</b> Spazzolatrice<br/>Brushing unit<br/>Brosseuse<br/>Bürstmaschine<br/>Cepilladora</p> <p><b>4</b> Bancale a rulli di prelievo del pannello grezzo<br/>Raw board pick-up roller conveyor<br/>Table à rouleaux de prélèvement du panneau brut<br/>Entnahme Rollenbahn<br/>Mesa de rodillos de recogida tablero bruto</p> <p><b>5</b> Ventosa di alimentazione del pannello grezzo alla composizione<br/>Raw board feeding vacuum handler<br/>Chariot-ventouses de chargement panneau brut en composition<br/>Plattenbeförderungssystem mit Hebevakuum<br/>Ventosa de alimentación del tablero bruto a la composición</p> <p><b>6</b> Bancali a nastro di composizione del «sandwich» pannello/carte decorative<br/>Papers/board lay-up belt benches<br/>Tables à tapis de composition papier/panneau<br/>Verkupplungsbandweg für Dekorpapier/Platte<br/>Mesas a tapiz de composición del «sandwich» tablero/papeles</p> | <p><b>7</b> Tavoli di deposito delle carte decorative<br/>Deposit tables for decorative papers<br/>Tables de dépôt papiers décoratifs<br/>Melaminpapierstapeltische<br/>Mesas de depósito papeles decorativos</p> <p><b>8</b> Ventose di composizione delle carte decorative<br/>Decorative papers lay-up vacuum handlers<br/>Chariots-ventouses de composition papiers décoratifs<br/>Papier Beförderungstation<br/>Ventosas de composición de los papeles decorativos</p> <p><b>9</b> Carrello di carico della pressa<br/>Press loading truck<br/>Chariot de chargement de la presse<br/>Eingabewagen<br/>Carro de carga de la pressa</p> <p><b>10</b> Pressa oleodinamica monovano a ciclo rapido<br/>Oil-hydraulic single-daylight short-cycle press<br/>Presse hydraulique mono-étage à cycle court<br/>Einetage kurztakt Presse<br/>Pressa oleodinamica monohueco de ciclo rápido</p> <p><b>11</b> Carrello di scarico della pressa<br/>Press unloading truck<br/>Chariot de déchargement de la presse<br/>Auslaufvorrichtung<br/>Carro de descarga de la pressa</p> <p><b>12</b> Bancale a rulli di scarico del pannello nobilitato<br/>Laminated board unloading roller conveyor<br/>Banc à rouleaux de déchargement panneau terminé<br/>Auslaufrollenbahn der veredelten Platten<br/>Descarga de rodillos motorizados del tablero ennoblecido</p> | <p><b>13</b> Bancale a rulli di carico del raffreddatore pannelli<br/>Board cooler loading roller conveyor<br/>Table à rouleaux de chargement du refroidisseur panneau<br/>Platten Abkühler Eingabe Rollenbahn<br/>Mesa de carga de enfriador del tablero</p> <p><b>14</b> Raffreddatore dei pannelli e postazione d'ispezione<br/>Board cooling and inspection station<br/>Refridisseur panneau et position d'inspection<br/>Platten Abkühler und Inspektionsstation<br/>Enfriador del tablero e inspección</p> <p><b>15</b> Bancale a rulli di scarico del raffreddatore pannelli<br/>Board cooler unloading roller conveyor<br/>Table à rouleaux de déchargement du refroidisseur panneau<br/>Platten Abkühler auslauf Rollenbahn<br/>Rodillos motorizados de descarga del enfriador del tablero</p> <p><b>16</b> Bancale a rulli di prelievo della ventosa di scelta ed impilaggio<br/>Stacking vacuum handler pick-up conveyor<br/>Table à rouleaux de prélèvement de la ventouse d'empilage panneaux terminés<br/>Entnahme Rollenbahn<br/>Rodillos motorizados para recogida de la ventosa de apilado del tablero</p> <p><b>17</b> Ventosa di scelta ed impilaggio del pannello nobilitato<br/>Laminated boards stacking vacuum handler<br/>Ventouses d'empilage panneaux terminés<br/>Saugnapf Stapelsystem<br/>Ventosa de selección y apilado del tablero ennoblecido</p> <p><b>18</b> Piani a rulli d'impilaggio dei pannelli nobilitati<br/>Laminated boards stacking roller tables<br/>Tables à rouleaux d'empilage panneaux terminés<br/>Stapeltische der veredelten Platten<br/>Mesas de apilado de los tableros ennoblecidos</p> | <p><b>19</b> Carrello mobile per l'evacuazione delle pile dei pannelli nobilitati<br/>Movable truck to unload the laminated board stacks<br/>Chariot d'évacuation piles panneaux terminés<br/>Veredelten plattenstapeln Evakuierungswagen<br/>Carro móvil para evacuación de las pilas de los tableros</p> <p><b>20</b> Tavolo di centraggio delle lamiera inox della pressa<br/>Press-plates centring table<br/>Table de centrage des tôles inox de la presse<br/>Pressblech Zentrierungstisch<br/>Mesa de centrado de las chapas de la pressa</p> <p><b>21</b> Ventosa per il cambio rapido delle lamiera inox della pressa<br/>Vacuum handler for press-plates quick change<br/>Ventouses pour le changement des tôles inox de la presse<br/>Pressblech wechsel Vorrichtung<br/>Ventosa de cambio rapido de las chapas de la pressa</p> <p><b>22</b> Magazzino per lo stoccaggio delle lamiera inox della pressa<br/>Press-plates storage unit<br/>Magasin pour le stockage des tôles inox de la presse<br/>Pressblech Lager<br/>Almacen de las chapas de la pressa</p> |
|--|--|--|--|



# LCC • ML SA-1



1 Spintore pneumatic  
Pneumatic pusher  
Pousseur pneumatique  
Pneumatischer Einschieber  
Empujador neumático

2 Piattaforma elevatrice pannelli grezzi  
Raw boards scissor lifting table  
Table élévatrice panneaux bruts  
Hebebühne der Platten  
Plataforma elevadora tableros brutos

3 Spazzolatrice  
Brushing unit  
Brosseuse  
Bürstmaschine  
Cepilladora

4 Sistema motorizzato di deposito del pannello grezzo sulla carta decorativa inferiore  
Raw board lay-up system over the lower decorative paper  
Système de chargement du panneau brut sur le papier décoratif inférieur  
Motorisch angetriebene Platten Positionierer  
Sistema motorizado de depósito del tablero sobre el papel inferior

5 Tavole sovrapposte di deposito delle carte decorative  
Metallic tables for decorative papers  
Tables de dépôt papiers décoratifs  
Doppel Dekorpapier Unterlagefläche  
Mesas sobrepuestas de depósito del papel decorativo

6 Carrello di carico della pressa  
Press loading truck  
Chariot de chargement de la presse  
Eingabewagen  
Carro de carga de la prensa

7 Pressa oleodinamica monovano a ciclo rapido  
Oil-hydraulic single-daylight short-cycle press  
Presse hydraulique mono-étage à cycle court  
Einetage kurztakt Presse  
Prensa oleodinamica monohueco de ciclo rápido

8 Carrello di scarico della pressa  
Press unloading truck  
Chariot de déchargement de la presse  
Auslaufsvorrichtung  
Carro de descarga de la prensa

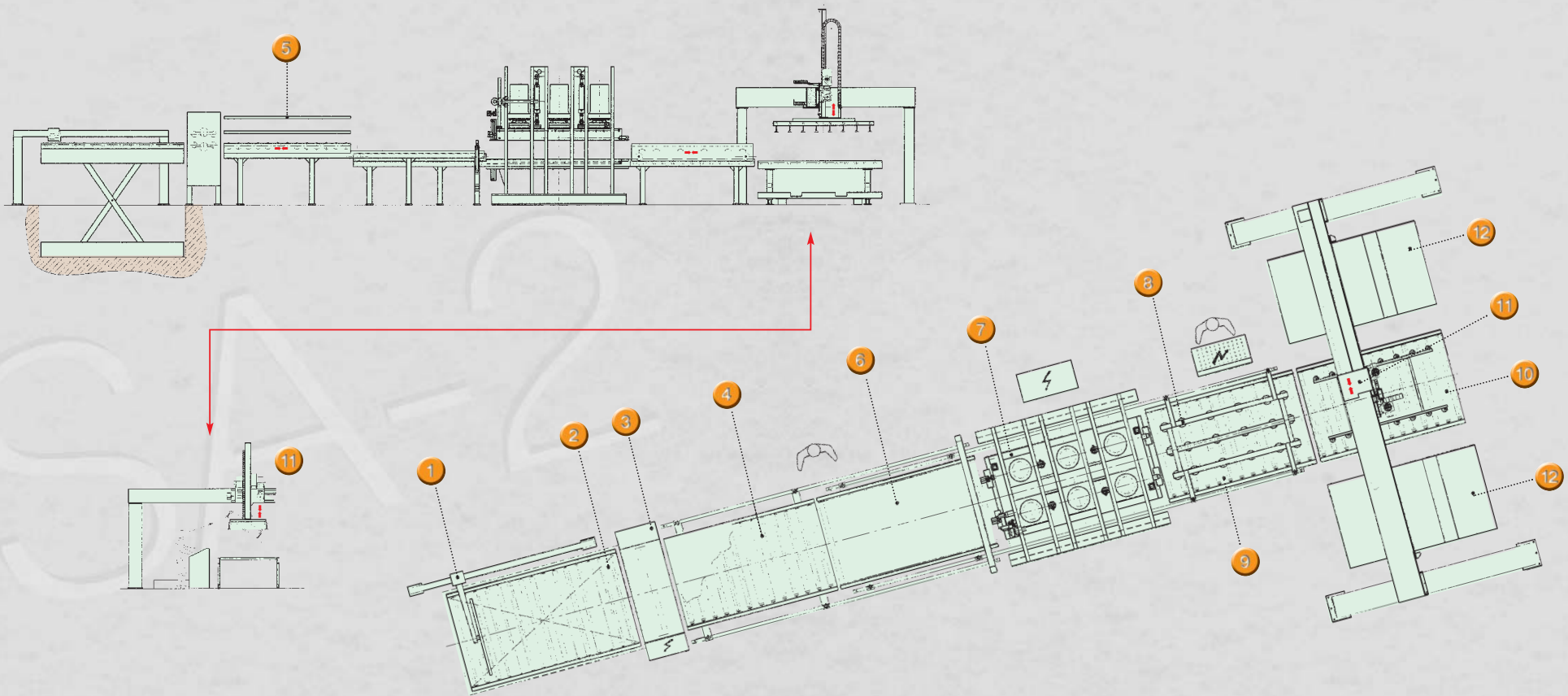
9 Bancale a rulli di scarico del pannello nobilitato  
Laminated board unloading roller conveyor  
Banc à rouleaux de déchargement panneau terminé  
Auslaufrollenbahn der veredelten Platten  
Descarga de rodillos motorizados del tablero ennoblecido

10 Bancale a rulli di prelievo della ventosa d'ispezione ed impilaggio  
Stacking vacuum handler pick-up conveyor  
Table à rouleaux de prélèvement de la ventouse d'empilage panneaux terminés  
Entnahme Rollenbahn  
Rodillos motorizados para recogida de la ventosa de apilado del tablero

11 Ventosa di ispezione, scelta ed impilaggio dei pannelli nobilitati  
Laminated boards inspection and stacking vacuum handler  
Ventouses d'inspection et d'empilage panneaux terminés  
Inspektion vakuum- stapeln Vorrichtung  
Ventosa de inspección, selección y apilado del tablero ennoblecido

12 Piani di rulli d'impilaggio dei pannelli nobilitati  
Laminated boards stacking roller tables  
Tables à rouleaux d'empilage panneaux terminés  
Stapeltische der veredelten Platten  
Mesas de apilado de los tableros ennoblecidos

13 Carrello mobile per l'evacuazione delle pile dei pannelli nobilitati  
Movable truck to unload the laminated board stacks  
Chariot d'évacuation piles panneaux terminés  
Veredelte plattenstapel Evakuierungswagen  
Carro móvil para evacuación de las pilas de los tableros



# LCC • ML SA-2



1 Spintore pneumatico  
Pneumatic pusher  
Pousseur pneumatique  
Pneumatischer Einschieber  
Empujador neumatico

2 Piattaforma elevatrice pannelli grezzi  
Raw boards scissor lifting table  
Table éleveuse panneaux bruts  
Hebebühne der Platten  
Plataforma elevadora tableros brutos

3 Spazzolatrice  
Brushing unit  
Brosseuse  
Bürstmaschine  
Cepilladora

4 Sistema motorizzato di deposito del pannello grezzo sulla carta decorativa inferiore  
Raw board lay-up system over the lower decorative paper  
Système de chargement du panneau brut sur le papier décoratif inférieur  
Motorisch angeordnete Platten Positionierer  
Sistema motorizado de depósito del tablero sobre el papel inferior

5 Tavole sovrapposte di deposito delle carte decorative  
Metallic tables for decorative papers  
Tables de dépôt papiers décoratifs  
Doppel Dekorpapier Unterlagefläche  
Mesas sobrepuestas de depósito del papel decorativo

6 Carrello di carico della pressa  
Press loading truck  
Chariot de chargement de la presse  
Eingabewagen  
Carro de carga de la prensa

7 Pressa oleodinamica monovano a ciclo rapido  
Oil-hydraulic single-daylight short-cycle press  
Presse hydraulique mono-étage à cycle court  
Einetage kurztakt Presse  
Prensa oleodinamica monohueco de ciclo rápido

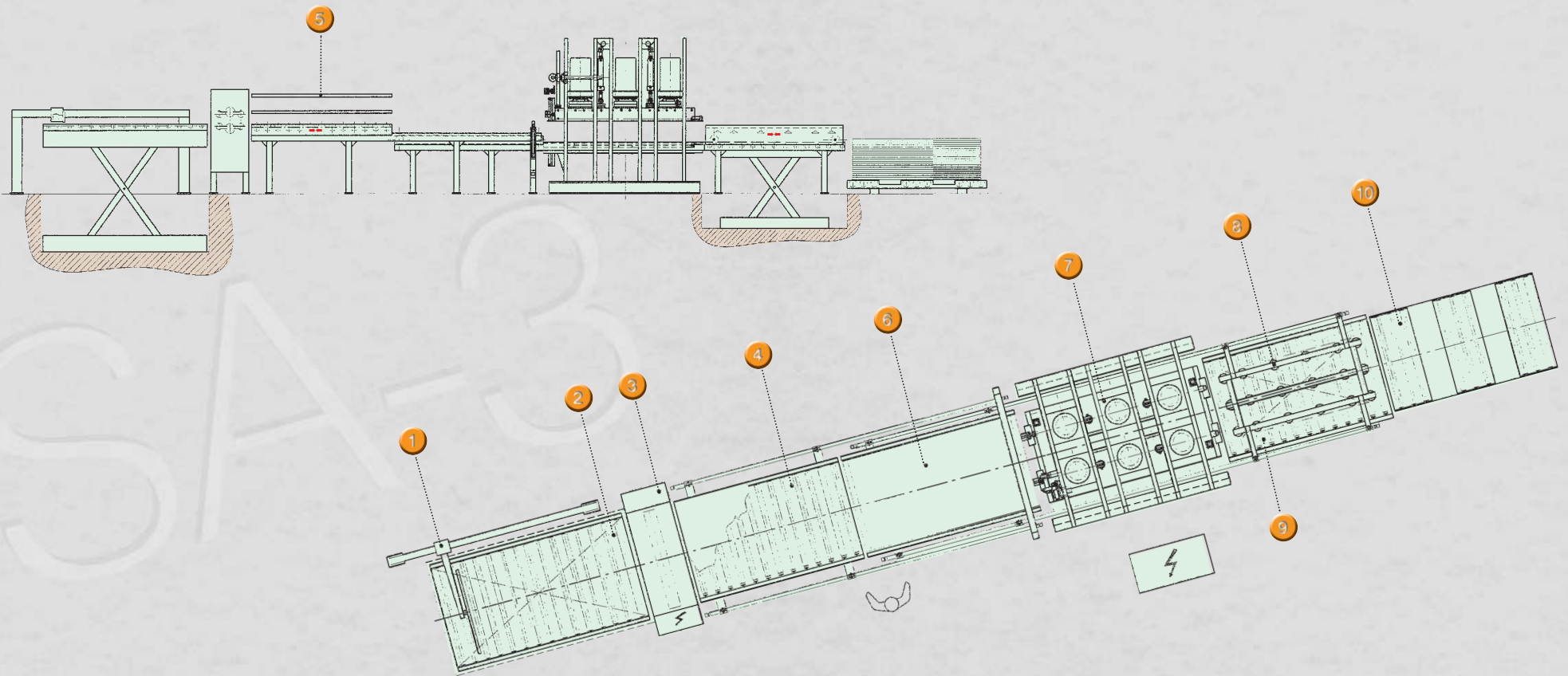
8 Carrello di scarico della pressa  
Press unloading truck  
Chariot de déchargement de la presse  
Auslaufvorrichtung  
Carro de descarga de la prensa

9 Bancale a rulli di scarico del pannello nobilitato  
Laminated board unloading roller conveyor  
Banc à rouleaux de déchargement panneau terminé  
Auslaufrollenbahn der veredelten Platten  
Descarga de rodillos motorizados del tablero ennoblecido

10 Bancale a rulli di prelievo della ventosa d'ispezione ed impilaggio  
Stacking vacuum handler pick-up conveyor  
Table à rouleaux de prélevement de la ventouse d'empilage panneaux terminés  
Entnahme Rollenbahn  
Rodillos motorizados para recogida de la ventosa de apilado del tablero

11 Ventosa di ispezione, scelta ed impilaggio dei pannelli nobilitati  
Laminated boards inspection and stacking vacuum handler  
Ventouses d'inspection et d'empilage panneaux terminés  
Inspektion vakuum- stapeln Vorrichtung  
Ventosa de inspección, selección y apilado del tablero ennoblecido

12 Piani a rulli d'impilaggio dei pannelli nobilitati  
Laminated boards stacking roller tables  
Tables à rouleaux d'empilage panneaux terminés  
Stapelische der veredelten Platten  
Mesas de apilado de los tableros ennoblecidos



# LCC • ML SA-3



**1** Spintore pneumatico  
Pneumatic pusher  
Pousseur pneumatique  
Pneumatischer Einschieber  
Empujador neumatico

**2** Piattaforma elevatrice pannelli grezzi  
Raw boards scissor lifting table  
Table élévatrice panneaux bruts  
Hebebühne der Platten  
Plataforma elevadora tableros brutos

**3** Spazzolatrice  
Brushing unit  
Brosseuse  
Bürstmaschine  
Cepilladora

**4** Sistema motorizzato di deposito del pannello grezzo sulla carta decorativa inferiore  
Raw board lay-up system over the lower decorative paper  
Système de chargement du panneau brut sur le papier décoratif inférieur  
Motorisch angetriebene Platten Positionierer  
Sistema motorizado de depósito del tablero sobre el papel inferior

**5** Tavole sovrapposte di deposito delle carte decorative  
Metallic tables for decorative papers  
Tables de dépôt papiers décoratifs  
Doppel Dekorpapier Unterlagfläche  
Mesas sobrepuestas de depósito del papel decorativo

**6** Carrello di carico della pressa  
Press loading truck  
Chariot de chargement de la presse  
Eingabewagen  
Carro de carga de la prensa

**7** Pressa oleodinamica monovano a ciclo rapido  
Oil-hydraulic single-daylight short-cycle press  
Presse hydraulique mono-étage à cycle court  
Einetage kurztakt Presse  
Prensa oleodinamica monohueco de ciclo rápido

**8** Carrello di scarico della pressa  
Press unloading truck  
Chariot de déchargement de la presse  
Auslaufsvorrichtung  
Carro de descarga de la prensa

**9** Piattaforma elevatrice di scarico del pannello nobilitato  
Scissor lifting table to stack the laminated board  
Table élévatrice de déchargement panneaux terminés  
Auslaufshebühne für die veredelte Plattenstapel  
Plataforma elevadora de descarga y apilado del tablero ennoblecido

**10** Piano a rulli di evacuazione della pila dei pannelli nobilitati  
Laminated board stack unloading roller table  
Table à rouleaux d'évacuation piles panneaux terminés  
Evakuierungstisch  
Mesa de evacuación del tablero ennoblecido



Pressa e carrello di carico  
 Press and loading truck  
 Presse et chariot de chargement  
 Presse und Eingabewagen  
 Prensa y carro de carga

1



2

Alimentatore pannello grezzo  
 Raw board feeder  
 Pousseur de chargement panneau brut  
 Rohplatte Einschieber  
 Empujador tablero bruto

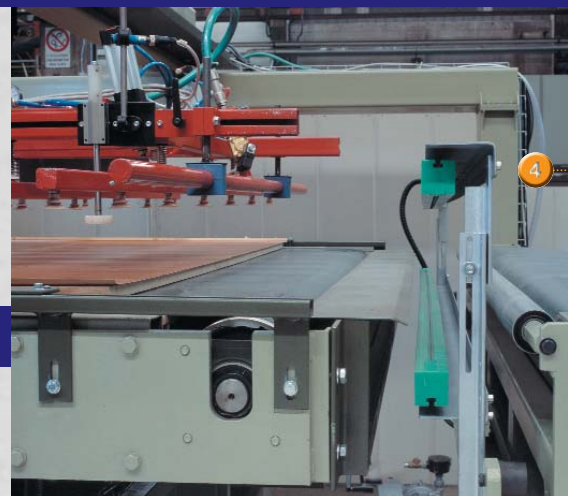
Spazzolatura ed alimentazione  
 del pannello grezzo alla composizione  
 Raw board cleaning and feeding  
 to the lay-up station  
 Brossage et chargement du panneau  
 brut en composition  
 Bürstmaschine und Rohplatte  
 Beförderung  
 Cepillado y alimentación del tablero  
 bruto a la composición



3

Area di composizione e ionizzazione  
 del sandwich carte/pannello  
 Sandwich lay-up and ionizing area  
 Zone de composition et ionisation  
 du sandwich panneau/papiers  
 Sandwich Vorbereitung- und  
 Ionisierungssystem  
 Zona de composición e ionización  
 del sandwich tablero/papeles

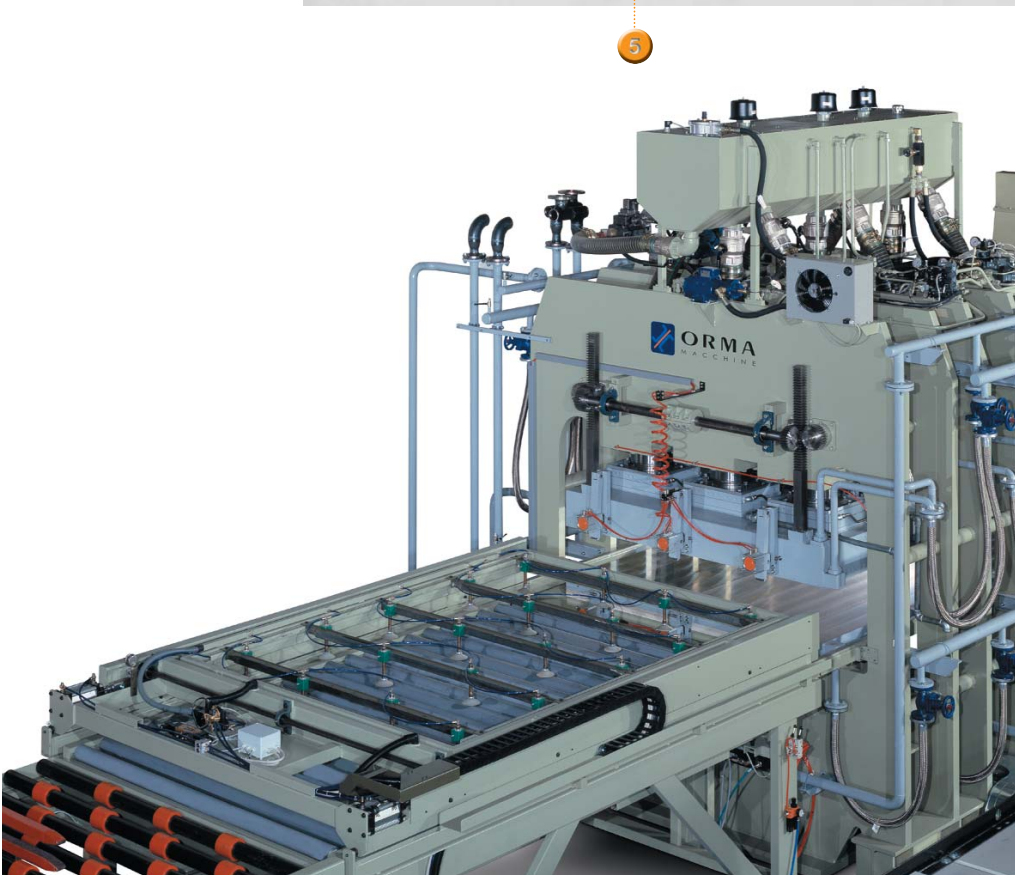
4



**PARTICOLARI • DETAIL • DETAIL • DETAIL • DETALLE**

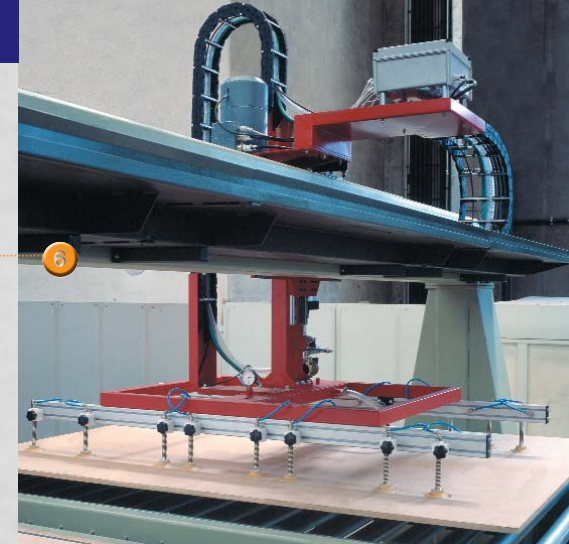
Pressa e carrello di scarico  
 Press and unloading truck  
 Presse et chariot de déchargement  
 Presse und Auslaufvorrichtung  
 Prensa y carro de descarga

5



**PARTICOLARI • DETAIL • DETAIL • DETAIL • DETALLE**

Ventosa di alimentazione del pannello grezzo alla composizione  
 Raw board feeding vacuum handler  
 Chariot-ventouses de chargement panneau brut en composition  
 Rohplatte Eingabevorrichtung  
 Ventosa de alimentación del tablero bruto a la composición

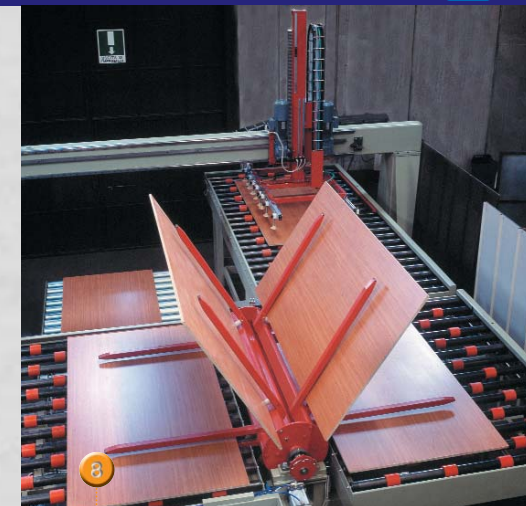


6

Scelta ed impilaggio del pannello nobilitato  
 Laminated board selection and stacking area  
 Sélection et empilage du panneau terminé  
 Aussortierung und Stapeln der veredelten Platten  
 Selección y apilado del tablero ennoblecido



7



8

Area di raffreddamento, ispezione ed impilaggio del pannello nobilitato  
 Laminated board cooling, inspection and stacking area  
 Zone de refroidissement, inspection, et empilage du panneau terminé  
 Abkühlung, Aufsicht, Aussortierung und Stapeln der veredelten Platten  
 Zona de enfriamiento, inspección y apilado del tablero ennoblecido